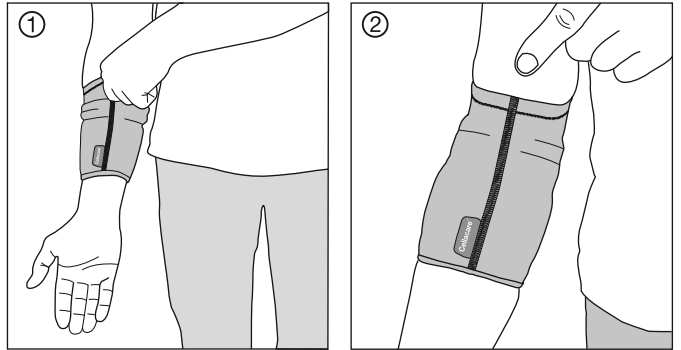




Cellacare® Epi Classic

Ellenbogenbandage
Bandage de coude
Elbow support
Soporte para codo
Bendaggio per il gomito
Elleboogbandage
Bandáž pro loketní kloub



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com



4052928/2024-07

de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein
Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die
Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an
den behandelnden Arzt oder an Ihr
Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Epi Classic ist eine gestrickte
Bandage mit Kompressionswirkung.
Beidseitige Pelotten bewirken einen
Massageeffekt. Die Bandage kann am
rechten oder linken Ellenbogen getragen
werden.

Produktzusammensetzung:
Baumwolle, Elasthan, Polyamid, Polyester,
Polyurethan, synthetischer Latex

Zweckbestimmung:
Bandage zur Kompression und Entlastung
des Ellenbogens und der zugehörigen
Muskel-Sehnen-Einheiten

Indikationen:
Behandlung von akuten oder chronischen
Schmerzzuständen mit Funktionsdefiziten
in Folge von Fehl- bzw. Überlastung
der Streck- und Beugemuskulatur des
Unterarms mit Sehnenreizung (Tendinose):

- Laterale Epicondylitis
(Tennisellenbogen)
- Mediale Epicondylitis
(Golferellenbogen)

Kontraindikationen:
Bekannte Allergie und / oder
Überempfindlichkeit gegen eine der
Produktkomponenten

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können
Hautreizungen und / oder Allergien
auftreten.

**Warnhinweise und
Vorsichtsmaßnahmen:**

- Verwenden Sie Cellacare® Epi Classic
nur, wenn es von einem Arzt angeordnet
wurde. Bei der erstmaligen Verwendung

des Produktes muss den Patienten
das richtige Anlegen von geschultem
Fachpersonal gezeigt werden.

- Die Tragedauer des Produktes wird vom
Arzt entsprechend den Indikationen und
des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Epi Classic darf nur auf
intakter Haut angewendet werden.
Wunden müssen vor dem Anlegen
mit einem passenden Wundverband
abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder
Verletzungen im Anwendungsbereich
(offene, beschädigte oder verletzte Haut)
kontaktieren Sie ihren behandelnden
Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein
bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder
sensorischen Störungen in den
Armen, Störungen des Lymphsystems
in den Armen, Venenentzündung
und Thrombose, kontaktieren Sie
ihren behandelnden Arzt / holen Sie
medizinischen Rat ein bevor Sie das
Produkt anlegen
- Bei bestimmten morphologischen
Besonderheiten des zu behandelnden
Ellenbogens, die die Behandlung
mit der Bandage und deren korrekte
Anwendung einschränken oder
erschweren, kontaktieren Sie ihren
behandelnden Arzt / holen Sie
medizinischen Rat ein bevor Sie das
Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der
bereitgestellten Gebrauchsanweisung
inkl. der Abbildungen an. Bitte
überprüfen Sie den Sitz des Produktes
während der Anwendung und
korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen
wenden Sie sich an medizinisches
Fachpersonal.
- Während längerer Ruhephasen (z. B.
beim Schlafen) sollte die Cellacare®
Epi Classic entfernt werden, um
unerwünschte Stauungseffekte zu
vermeiden.
- Wenn es in dem behandelten
Körperteil zu lokaler Schwellung oder
Taubheitsgefühl kommt, muss das
Produkt entfernt und medizinisch
qualifiziertes Fachpersonal um Rat
gefragt werden.

- Cellacare® Epi Classic ist für die
Anwendung an nur einem Patienten
vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann
durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt
werden, wie z. B. durch scharfkantige
Gegenstände oder durch Beschädigung
des Klettverschlusses. Um dies zu
vermeiden, sollte der Klettverschluss
immer geschlossen werden,
beispielsweise wenn das Produkt nicht
getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Cellacare® Epi Classic darf nach
dem letzten Tag des auf der
Verpackung angegebenen Monats
(Haltbarkeitsdatum) nicht mehr
verwendet werden.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die
die Leistungsfähigkeit des Produktes
beeinträchtigen könnten, konsultieren
Sie medizinisches Fachpersonal und
ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Anwendung:

1. Fassen Sie die Cellacare® Epi Classic am
oberen Ende (grüne Linie) an und ziehen
Sie sie über Ihren Unterarm bis auf Höhe
des Ellenbogengelenks (Abb. 1).
2. Richten Sie Cellacare® Epi Classic so aus,
dass die innere Längsnaht mittig entlang
der Ellenbeuge verläuft (Abb. 2).

fr Mode d'emploi

Cher client,

**Nous vous remercions de votre
confiance et de l'intérêt que vous
portez aux produits L&R.**

**Veillez lire attentivement le mode
d'emploi. Votre médecin traitant ou
le personnel médical qui vous a remis
ce produit pourra vous fournir de plus
amples informations.**

**Description du produit et
caractéristiques de performance :**
Cellacare® Epi Classic est un bandage
tricoté présentant une action compressive.
Les pelotes situées des deux côtés
produisent un effet massant. Le bandage
peut être porté sur le coude droit ou
gauche.

Pflegeempfehlung:

Waschen Sie die Bandage bei 30 °C
(Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben.
Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie
Cellacare® Epi Classic an der Luft abseits
von Wärmequellen trocknen; nicht im
Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln
und nicht chemisch reinigen. Verwenden
Sie möglichst ein Wäschenetz.

Lager- und Transportbedingungen:
Cellacare® Epi Classic ist vor Licht und
Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren
(vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem
Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01,
Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel
aus Kapitel 15 01 der Verordnung
über das Europäische Abfallverzeichnis
(Abfallverzeichnisverordnung –
AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige
Verpackungen sollten den jeweiligen
nationalen Recyclingsystemen zugeführt
werden.

Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden
Vorkommnisses wenden Sie sich bitte
an den Hersteller und die zuständigen
Gesundheitsbehörden.

Composition du produit :

Coton, élasthanne, polyamide, polyester,
polyuréthane, latex synthétique

Utilisation :

Bandage pour la compression et la
décharge de l'articulation du coude et des
unités tendino-musculaires associées

Indications :

Traitement des syndromes douloureux
aigus ou chroniques avec déficit fonctionnel
consécutifs à une surcharge ou à une
solicitation inappropriée des muscles
extenseurs et fléchisseurs de l'avant-bras
avec inflammation des tendons (tendinose)

- épicondylite latérale (tennis elbow)
- épicondylite médiale (golf elbow)

Contre-indications :

Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un
des composants du produit

Effets indésirables :

Des irritations cutanées et/ou allergies
peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Cellacare® Epi Classic doit être porté
sur avis médical. Lors de la première
utilisation, un professionnel de santé doit
montrer au patient la bonne utilisation
du produit.
- Il revient au professionnel de santé de
déterminer la durée de port du produit
en fonction des indications et de
l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Epi Classic doit être utilisé
uniquement sur peau saine. Les plaies
doivent être recouvertes d'un pansement
adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/
ou blessures au niveau de la zone
d'application (peau lésée, non intacte ou
plaie ouverte), contactez votre médecin
traitant/consultez un médecin avant de
poser le produit.
- En cas de troubles de la circulation
sanguine et/ou de troubles sensoriels
dans les bras, de troubles du
système lymphatique dans les bras,
d'inflammation veineuse et de
thrombose, contactez votre médecin
traitant/consultez un médecin avant de
poser le produit.
- En présence de certaines spécificités
morphologiques du coude à traiter
qui pourraient entraver ou perturber
le traitement avec l'orthèse et son
application correcte, contactez votre
médecin traitant/consultez un médecin
avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode
d'emploi et des illustrations fournis.
Veillez vérifier le positionnement du
produit pendant l'utilisation et le corriger
si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes,
consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® Epi Classic doit être enlevé
lors de longues périodes de repos (par
ex. lors du sommeil) pour éviter les effets
congestifs indésirables.
- Si des œdèmes ou des sensations
d'engourdissement surviennent dans
la zone traitée, il convient de retirer le

produit et de consulter un professionnel
de santé qualifié.

- Cellacare® Epi Classic est destiné au
traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être
compromise par certains facteurs, par
ex. objets à angles vifs ou détérioration
de l'auto-agrippant. Pour éviter une
détérioration prématurée, la fermeture
auto-agrippante doit toujours être
fermée, par exemple lorsque le produit
n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Epi Classic ne doit pas
être utilisé au-delà du dernier jour du
mois indiqué sur l'emballage (date
d'expiration).
- Consultez un professionnel de santé et
remplacez éventuellement le produit
s'il présente des signes d'usure trop
importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation :

Application :

1. Saisissez Cellacare® Epi Classic par son
bord supérieur (ligne verte) et tirez-le
sur l'avant-bras jusqu'au niveau de
l'articulation du coude (Ill. 1).
2. Positionnez Cellacare® Epi Classic de
sorte à ce que la couture longitudinale
interne suive le pli du coude (Ill. 2).

Instructions d'entretien :

Lavez le bandage en machine à 30°C
(lavage délicat) avec des couleurs
identiques. Ne pas utiliser d'agent
blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Epi
Classic à l'air libre, loin d'une source de
chaleur ; ne pas passer au sèche-linge. Ne
pas repasser ni nettoyer à sec. Utilisez si
possible un filet à linge.

Conditions de conservation et de transport :

Cellacare® Epi Classic doit être conservé à
l'abri des rayons du soleil et de l'humidité
(de préférence dans son emballage
d'origine).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre
18 01 de la Directive du catalogue
européen des déchets (catalogue européen
des déchets – CED, AVV en Allemagne)
peut être affecté aux déchets de produits
et un code de déchet du Chapitre 15 01
de cette même directive peut être affecté
aux déchets d'emballage. Les emballages

recyclables doivent être déposés dans
les systèmes de recyclage nationaux
correspondants.

en Instructions for Use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R
product.

Please read the instructions for use
carefully. If you have any questions,
please contact your physician or
specialist shop.

Product description and performance characteristics:

Cellacare® Epi Classic is a knitted support
with a compression effect. Inserts on both
sides provide a massaging effect. The
support can be worn on the right or left
elbow.

Product composition:

Cotton, elastane, polyamide, polyester,
polyurethane, synthetic latex

Intended purpose:

Support for compression and relief of the
elbow and the associated muscle-tendon
units

Indications:

Treatment of acute or chronic pain with
functional deficits as a result of incorrect
loading or overloading of the extensor and
flexor musculature of the lower arm with
tendon irritation (tendinosis):

- Lateral epicondylitis (tennis elbow)
- Medial epicondylitis (golfer's elbow)

Contra-indications:

- Known allergy and / or hypersensitivity
to any of the product components

Side effects:

In very rare cases, skin irritations and / or
allergies may occur.

Warnings and precautions:

- Do not use Cellacare® Epi Classic unless
directed by a health care professional.
The first time patients use the product
they need to have a health care
professional show them how to put it
on correctly.

Remarque générale :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le
fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

- Cellacare® Epi Classic must not be
used beyond the last day of the month
indicated on the packaging (expiry date).
- If there are excessive signs of wear
that could influence the performance
of the product, consult a healthcare
professional and replace the product if
necessary.

Usage information:

Usage:

1. Grasp the top edge of Cellacare® Epi
Classic (green line), slip it over your
forearm and pull it up to the elbow joint
(Fig. 1).
2. Adjust Cellacare® Epi Classic so that the
inner longitudinal seam runs centrally
along the inside of the elbow (Fig. 2).

Care recommendations:

Wash the support at 30 °C (delicate cycle)
with like colours. Do not bleach. Allow
Cellacare® Epi Classic to air-dry away from

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

**Muchas gracias por haber depositado
su confianza en un producto de L&R.**

**Le rogamos que lea atentamente
las instrucciones de uso. Si tiene
preguntas, diríjase a su médico o
comercio especializado.**

Descripción del producto y características:

Cellacare® Epi Classic es un soporte de
tejido de punto con efecto compresivo. Las
almohadillas de doble cara producen un
efecto masaje. El soporte puede llevarse en
el codo izquierdo o derecho.

Composición del producto:

Algodón, elastano, poliamida, poliéster,
poliuretano, látex sintético

Finalidad:

Soporte para la compresión y el
descargo del codo y de los complejos
musculotendinosos correspondientes

Indicaciones:

Tratamiento del dolor agudo o crónico y de
los déficits funcionales como consecuencia

heat sources; do not dry in a dryer. Do not
iron and do not dry clean. If possible use a
mesh bag.

Storage and transport conditions:

Cellacare® Epi Classic must be kept away
from light and moisture (preferably in the
original packaging).

Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a
waste code from Chapter 18 01 and
packaging waste a waste code from
Chapter 15 01 of the Directive on the
European Waste Catalogue (Waste
Catalogue Ordinance – AVV). Packaging
labelled as recyclable should be taken to
the applicable national recycling systems.

General information:

In case of a serious incident, contact the
manufacturer and the responsible health
authorities.

de una carga incorrecta o de la sobrecarga
de la musculatura extensora y flexora del
antebrazo con irritación de los tendones
(tendinosis):

- epicondilitis lateral (codo de tenista)
- epicondilitis medial (codo de golfista)

Contraindicaciones:

Alergia y/o hypersensibilidad conocida a
alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:

En muy raros casos pueden presentarse
irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:

- Utilice Cellacare® Epi Classic
exclusivamente por prescripción médica.
El personal médico especializado debe
instruir al paciente sobre el modo
correcto de utilizar el producto durante
la primera aplicación.
- El médico deberá determinar la duración
de uso del producto en función de las
indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Epi Classic solo debe
aplicarse sobre piel intacta. Antes de su
colocación, las heridas deben taparse
con un apósito adecuado.

- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.

- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad en los brazos, trastornos del sistema linfático en los brazos, flebitis arterial y trombosis, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- En determinadas particularidades morfológicas del codo a tratar que limitan o dificultan el tratamiento con la órtesis y su aplicación correcta, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corrijala en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Epi Classic para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Epi Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en el cierre de velcro. Para evitar esto, el cierre de velcro deberá estar siempre cerrado, por ejemplo cuando no se lleve puesto el producto o necesite lavarse.
- Cellacare® Epi Classic no deber ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia

del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

Aplicación:

- Coja el extremo superior de Cellacare® Epi Classic (línea verde) y deslicelo por el antebrazo hasta la altura de la articulación del codo (Fig. 1).
- Ajuste Cellacare® Epi Classic de manera que la costura interna longitudinal recorra la parte central del pliegue del codo (Fig. 2).

Recomendación de mantenimiento:

Lave el soporte a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Epi Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el soporte ni lo lave con productos químicos. Utilice de ser posible una red de lavado.

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Almacene Cellacare® Epi Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

it Istruzioni per l’uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l’uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali: Cellacare® Epi Classic è un bendaggio di tessuto a maglia con effetto compressivo. Gli inserti su entrambi i lati svolgono un effetto massaggiante. Il bendaggio può essere indossato sul gomito destro o sinistro.

Composizione del prodotto:

Cotone, elastan, poliammide, poliestere, poliuretano, lattice sintetico

Uso previsto:

Bendaggio per la compressione e la riduzione del carico del gomito e delle relative unità muscolotendine

Indicazioni:

Trattamento del dolore acuto o cronico con deficit funzionali a seguito di un carico scorretto e di un sovraccarico dei muscoli estensori e flessori dell'avambraccio con irritazione tendinea (tendinosi):

- epicondilita laterale (gomito del tennista)
- epicondilita mediale (gomito del golfista)

Controindicazioni:

Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d’impiego:

- Utilizzare Cellacare® Epi Classic solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® Epi Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell’uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell’area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata), contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- In caso di disturbi circolatori e/o

sensoriali delle braccia, disturbi del sistema linfatico delle braccia, flebiti e trombosi, contattare il medico curante/ richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.

- Per determinate caratteristiche morfologiche del gomito da trattare, che limitano o complicano il trattamento con l’ortesi e il suo corretto utilizzo, contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l’uso e le illustrazioni fornite. Durante l’uso controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
- Durante fasi di riposo prolungate (ad es. durante il sonno), Cellacare® Epi Classic deve essere rimosso per evitare effetti costrittivi indesiderati.
- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere il prodotto e chiedere consiglio a personale medico qualificato.
- Cellacare® Epi Classic è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alla chiusura in velcro. Per evitare ciò, la chiusura in velcro deve sempre essere fissata e rimanere allacciata, ad esempio, quando il prodotto non viene indossato o quando viene lavato.
- Cellacare® Epi Classic non deve essere utilizzato oltre l’ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Avvertenze per l’uso:

Applicazione:

- Afferrare il bordo superiore e far scivolare Cellacare® Epi Classic (linea verde) sull’avambraccio all’altezza dell’articolazione del gomito (Fig. 1).
- Regolare Cellacare® Epi Classic in modo che la cucitura longitudinale interna corra lungo la parte centrale del gomito (Fig. 2).

Lavaggio:

Lavare il bendaggio a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Epi Classic all’aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Utilizzare possibilmente una retina per lavaggio.

Condizioni di conservazione e trasporto:

Cellacare® Epi Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall’umidità (preferibilmente nella confezione originale).

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:

Cellacare® Epi Classic is een tricotbandage met compressiewerking. De pelotten aan beide zijden hebben een massage-effect. De bandage kan zowel aan de rechter- als aan de linkerelleboog worden gedragen.

Productsamenstelling:

Katoen, elastaan, polyamide, polyester, polyurethaan, synthetische latex

Beoogd gebruik:

Bandage voor compressie en ontlasten van de elleboog en van de spieren en pezen die zich rondom het gewricht bevinden

Indicaties:

Behandeling van acute of chronische pijnklachten met functiestoornissen als gevolg van een verkeerde of overbelasting van de strek- en buigspieren van de onderarm met geïrriteerde pezen (tendinopathie)

- aterale epicondylitis (tenniselleboog)
- mediale epicondylitis (golferselleboog)

Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

cs Návod k použití

Contra-indicaties:

Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen:

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Gebruik Cellacare® Epi Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van het product moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
- De draagduur van het product wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
- Cellacare® Epi Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten voorafgaand aan het aanleggen met een geschikt wondverband worden afgedekt.
- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

- Bij bepaalde morfologische bijzonderheden van de te behandelende elleboog die de behandeling met de orthese en het juiste gebruik daarvan beperken of bemoeilijken, neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Leg het product met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een professionele zorgverlener.
- Tijdens langere rustfasen, zoals tijdens het slapen, moet Cellacare® Epi Classic worden verwijderd om stuwng te voorkomen.
- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet het product worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.
- Cellacare® Epi Classic is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen of door schade aan de klittenbandsluiting. Om dit te voorkomen moet de klittenbandsluiting altijd gesloten worden, bijvoorbeeld als het product niet wordt gedragen of als het wordt gewassen.
- Cellacare® Epi Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

Gebruiksaanstructies:

Toepassing:

- Pak Cellacare® Epi Classic vast bij de bovenkant (groene lijn) en trek de bandage over uw onderarm tot op het ellebooggewricht (Afb. 1).
- Lijn Cellacare® Epi Classic zo uit dat de lengtenaad aan de binnenzijde in het midden langs de elleboogplooi loopt (Afb. 2).

Wasvoorschrift:

Was de bandage in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Epi Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje.

Opslag- en transportvereisten:

Cellacare® Epi Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooien:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

cs Návod k použití

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za důvěru projevenou výrobku společnosti L&R.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití. V případě dotazů se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo specializovaného prodejce.

Složení výrobku:

Bavlna, elastan, polyamid, polyester, polyuretan, syntetický latex

Účel použití:

Bandáž ke kompresi a opoře loketního kloubu a příslušných svalových a šlachových jednotek.

Indikace:

Léčba akutních nebo chronických bolestivých stavů s funkčními deficity v důsledku chybného zatěžování nebo přetěžování extenzorů a flexorů předloktí s drážděním šlach (tendinóza):

- laterální epikondylitida (tenisový loket)
- mediální epikondylitida (oštěpařský loket)

Kontraindikace:

Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku

Vedlejší účinky:

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:

- Cellacare® Epi Classic použijte, pouze pokud Vám jej předepsal lékař. Při prvním použití produktu musí výškolený odborný personál ukázat pacientovi správné upevnění.
- Dobu používání produktu určí v souladu s indikacemi a průběhem léčby lékař. Cellacare® Epi Classic se smí používat, pouze je-li kůže neporoušená. Před upevněním je třeba rány zakrýt vhodným obvazem.
- V případě kožních onemocnění a/nebo zranění v oblasti použití (poraněná nebo poškozená kůže) kontaktujte před upevněním produktu svého ošetřujícího lékaře / zjistěte si lékařské informace.
- Při poruchách prokrvení a/nebo senzorických poruchách v pažích, poruchách lymfatického systému paží, zánětu žil a trombóze kontaktujte před upevněním produktu svého ošetřujícího lékaře / zjistěte si lékařské informace
- U určitých morfologických zvláštnostech ošetřovaného loketního kloubu, které omezují nebo zhoršují ošetření pomocí ortézy a jejího správného používání, kontaktujte před upevněním produktu svého ošetřujícího lékaře / zjistěte si lékařské informace.

- Produkt upevněte pomocí přiloženého návodu k použití včetně vyobrazení. Během používání kontrolujte polohu produktu a případně ji upravte.
- Při obtížích a problémech se obraťte na odborný lékařský personál.
- Během delších fází odpočinku (např. při spánku) by se Cellacare® Epi Classic měl odložit, aby se zabránilo nežádoucím účinkům překrvení.
- Objeví-li se u ošetřované části těla místní otok nebo pocit necitlivosti, musíte produkt sejmut a problém konzultovat s kvalifikovaným lékařským personálem.
- Cellacare® Epi Classic je určen pro použití pouze u jednoho pacienta.
- Trvanlivost produktu může být ovlivněna určitými faktory, jako jsou např. předměty s ostrými hranami nebo poškozením suchého zipu. Aby se tomu zabránilo, měl by být suchý zip stále zavřený, například když produkt nenosíte nebo když se pere.
- Cellacare® Epi Classic se nesmí používat po uplynutí měsíce uvedeného na obalu (datum trvanlivosti).
- Pokud se objeví známky nadměrného používání, které by mohly zhoršit funkčnost výrobku, poraďte se se zdravotnickým odborným personálem a v případě potřeby výrobek vyměňte.

Pokyny k použití:

Použití:

- Cellacare® Epi Classic uchopte na horním konci (zelená linie) a přetáhněte ho přes své předloktí až do výše loketního kloubu (obr. 1).
- Cellacare® Epi Classic narovnejte tak, aby vnitřní podélný šev probíhal prostředkem ohybu lokte (obr. 2).

Doporučení k péči:

Bandáž perte při 30 °C (šetrné praní v pračce) s podobnými barvami. Nepoužívejte bělicí prostředky. Cellacare® Epi Classic sušte na vzduchu mimo zdroje tepla; nesušte v sušičce. Nežehlete a nečistěte chemicky. Je-li to možné, používejte k praní sítku.

Skladovací a přepravní podmínky:

Cellacare® Epi Classic skladujte tak, aby byl chráněn před světlem a vlhkostí (nejlépe v původním obalu).

Likvidace:

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecné upozornění:

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.